

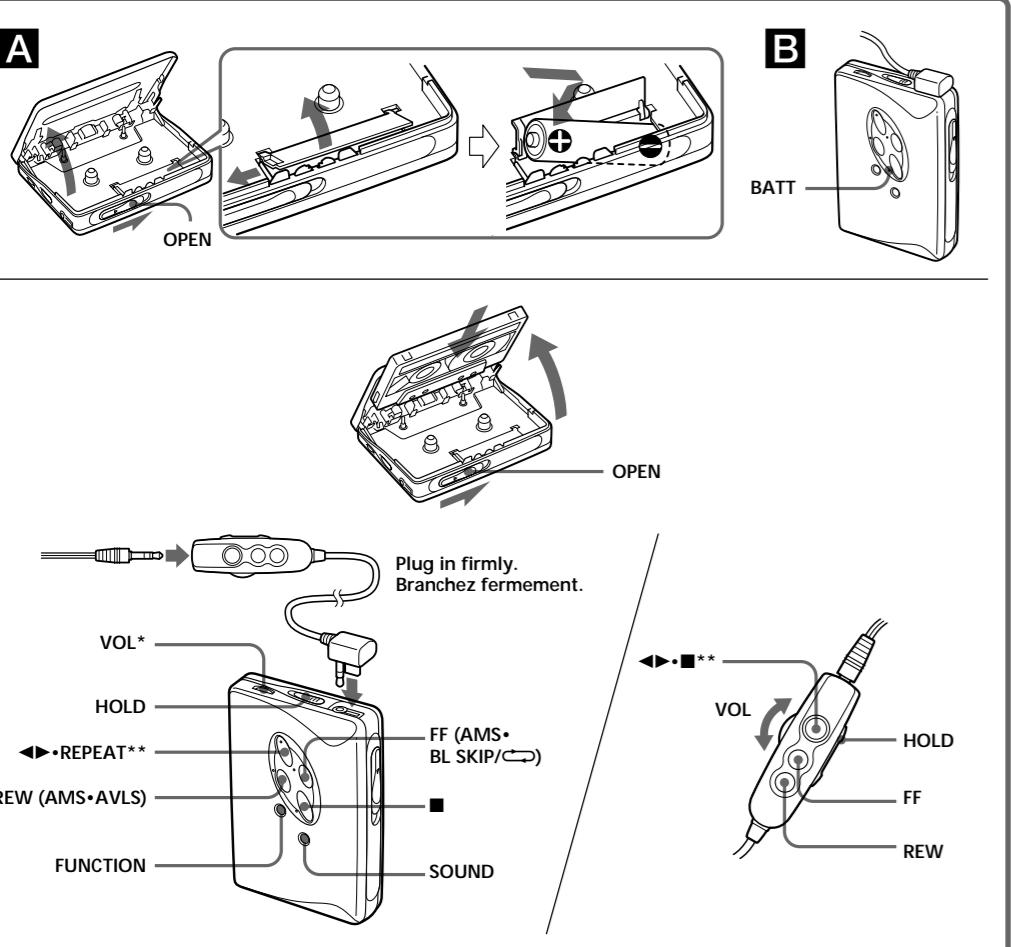
Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones (cara inversa)
Manual de instruções (verso)
Istruzioni per l'uso (retro)



WM-EX527

Sony Corporation ©2002 Printed in Malaysia



* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.

** The button has a tactile dot.

* Un point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal indique le sens de rotation du bouton de volume.

** Le bouton comporte un point en relief.

Specifications

- Frequency response: Playback: 30 - 18 000 Hz
 - Output: Headphones (C) jack
 - Load impedance: 8 - 300 Ω
 - Power requirements: 1.5 V
 - One R6 (size AA) battery
 - Dimensions (w/h/d): Approx. 78.1 x 108.0 x 28.1 (excluding projecting parts and controls)
 - Mass: Approx. 161 g (main unit only)
 - Supplied accessories: Stereo headphones or earphones with remote control (1)
- Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

- Réponse en fréquence: Lecture: 30 - 18 000 Hz
 - Sortie: Casque d'écoute (Prise C) Impédance de charge: 8 - 300 Ω
 - Alimentation: 1.5 V
 - Une pile R6 (format AA)
 - Dimensions (l/h/p): Env. 78.1 x 108.0 x 28.1 mm (hors pièces saillantes et commandes)
 - Poids: Env. 161 g (uniquement appareil principal)
 - Accessoires fournis: Casque ou écouteurs stéréo avec télécommande (1)
- Autonomie de la pile* (Env. en heures)
- | | |
|---------------------|----|
| Lecture de cassette | 35 |
|---------------------|----|
- * Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony modèle HF)**
- ** En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produite au Japon).
- Remarque: L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E808SP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

<http://www.sony.net/>

"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque commerciale de Sony Corporation.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

La validité de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

La validità della marca CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

English

Preparations

To Insert battery A

- Slide the OPEN switch to open the cassette holder.
- Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

Note

- For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

When to replace the battery B

Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes out.

Note

- After the battery is replaced, the settings of the FUNCTION and SOUND buttons will be erased.

Playing a Tape

- If the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Insert a cassette and press **◀▶•REPEAT** on the main unit, or if using the remote control, press **◀▶ (play)•■ (stop)**.

Adjust the volume with VOL.

When adjusting the volume on the main unit Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control Set the VOL control on the main unit slightly above the appropriate level.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT one second or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>

Operation on the remote control

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ one second or more during playback
Stop playback	■ once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•■ twice during playback <i>To stop a single repeat, press ◀▶•■ once.</i>

Other Tape Operations

To	Press
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF one second or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW one second or more during stop

* If **◀▶•■** on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

** Automatic Music Sensor

Using Other Functions

Adjusting playback mode

While holding down FUNCTION, press the FF button. The BL SKIP/**◀▶** lamp will light as long as FUNCTION is pressed. Both sides of the tape are played repeatedly (**◀▶** mode), and the tape are fast-forwarded to the next track if there is a blank space.

To cancel the BL SKIP/**◀▶** mode, hold down FUNCTION and then press FF. The BL SKIP/**◀▶** lamp goes out.

Both sides of the tape are played once (if you start from the reverse side (opposite to the lid), only that side will be played).

Protecting Your Hearing (AVLS)

When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

While holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp will light as long as FUNCTION is pressed.

To cancel the AVLS, while holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp goes out.

Notes on FUNCTION

- When FUNCTION is pressed, the LED lamp will light to show the present mode.
- When you enter a function mode, you will hear a short beep and when you cancel it, you will hear two short beeps.

Emphasizing Bass

Press SOUND. Each time you press the button, the SOUND mode changes as below.

→ NORM (normal): off	↓ a short beep
MB (Mega bass): emphasizes bass sound	↓ a long beep
GRV (Groove): emphasizes deeper bass sound	two short beeps

Notes

- If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Locking the controls — HOLD Function

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls.

Precautions

On batteries

• Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.

• When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the battery to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

Quand faut-il régler le volume sur l'appareil principal

Mettez la commande VOL de la télécommande au maximum.

Quand faut-il régler le volume de la télécommande

Mettez la commande VOL de l'appareil principal légèrement au-dessus du niveau approprié.

Utilisation de l'appareil principal

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours	◀▶•REPEAT pendant 1 seconde ou plus en mode de plage individuelle
Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez de nouveau sur la touche.	<i>Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez de nouveau sur la touche.</i>

Utilisation de la télécommande

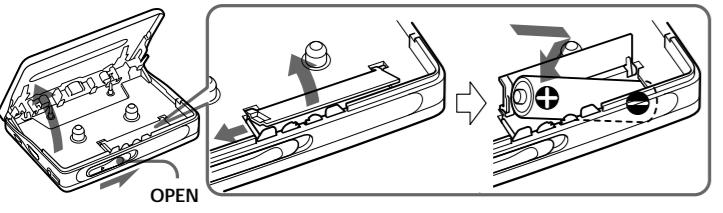
Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•■ pendant 1 seconde ou plus en mode de lecture
Arrêter la lecture	■ une fois pendant la lecture
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours	◀▶•■ deux fois de suite pendant la lecture
Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez une seule fois sur ◀▶•■ .	<i>Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez une seule fois sur ◀▶•■.</i>

Autres fonctions de la cassette

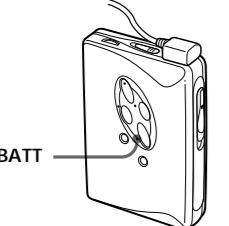
Pour	Appuyez sur

</

A



B



Español

Tocacintas Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Preparativos**Para insertar pilas A**

- Deslice el interruptor OPEN para abrir el portacassette.
- Libere el enganche para abrir la tapa del compartimento de las pilas, e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Nota

- Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

Cuando sustituir la pila B

Cuando el indicador BATT se apague, reemplace la pila por otra nueva.

Nota

- Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones FUNCTION y SOUND se borrará.

Reproducción de una cinta

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Inserte un cassette y pulse **►• REPEAT** en la unidad principal, o si está utilizando el mando a distancia, pulse **► (reproducción)** • **■ (parada)**.

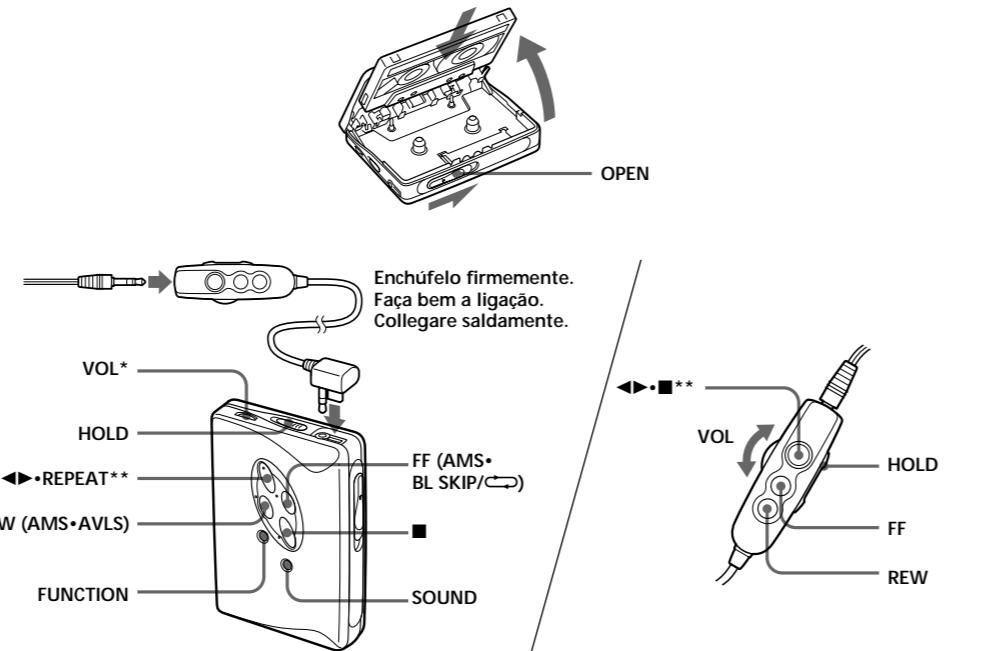
Ajuste el volumen mediante VOL.

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal
Ajuste el control VOL del mando a distancia en el nivel máximo.

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia
Ajuste el control VOL de la unidad principal ligeramente por encima del nivel apropiado.

Operación en la unidad principal

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	►• REPEAT durante la reproducción
Detener la reproducción	■
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	►• REPEAT un segundo, o más, durante la reproducción <i>Para detener la repetición de un solo tema, píselo de nuevo.</i>



- * En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.
- ** El botón tiene un punto táctil.
- * Existe un punto en relevo junto de VOL no aparejo principal para mostrar a dirección de aumento do volume.
- ** O botão tem um ponto em relevo.
- * Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione relativa alla regolazione del volume.
- ** Il pulsante dispone di un punto tattile.

Operación con el mando a distancia

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	►• REPEAT un segundo, o más, durante la reproducción
Detener la reproducción	►• ■ una vez durante la reproducción
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	►• ■ dos veces durante la reproducción <i>Para detener la repetición de un solo tema, pulse ►• ■ una vez.</i>

Otras operaciones de la cinta

Para	Pulse
Reproducir el tema siguiente, o los 9 temas siguientes, desde el principio (AMS**)	FF una vez, o varias veces, durante la reproducción
Reproducir el tema actual, o los 8 temas anteriores, desde el principio (AMS**)	REW una vez, o varias veces, durante la reproducción
Reproducir la otra cara, desde el principio (Función de omisión de rebobinado)	FF un segundo, o más, durante la parada
Reproducir la misma cara, desde el principio (Función de rebobinado automático)	REW un segundo, o más, durante la parada

Uso de otras funciones**Ajuste del modo de reproducción**

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse el botón FF. El indicador BL SKIP/□ se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION.
Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

Protección del sistema auditivo (AVLS)

Cuando la función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) está activada, el volumen máximo se mantiene en un determinado nivel para proteger los oídos.

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse REW. El indicador AVLS se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION. Para cancelar la función AVLS, pulse REW mientras mantiene pulsado FUNCTION. El indicador AVLS se apaga.

Notas sobre FUNCTION

- Cuando pulsa FUNCTION, el indicador luminoso se enciende con el fin de mostrar el modo actual.
- Al entrar en un modo de función, escuchará un pitido corto y cuando lo cancele, escuchará dos pitidos cortos.

Énfasis de graves

Pulse SOUND. Cada vez que pulse el botón, el modo SOUND cambiará como se muestra a continuación.

- NORM (normal): desactivado**
↓ un pitido corto
- MB (Mega bass): énfasis de graves**
↓ un pitido largo
- GRV (Groove): énfasis de graves de muy baja frecuencia**
dos pitidos cortos

Notas

- Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.
- El énfasis de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Bloqueo de controles — Función HOLD

Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

Precauciones**Pilas**

No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas entran en contacto con un objeto metálico accidentalmente, podría generarse calor.

Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podrían causar las pérdidas y la corrosión.

Para cancelar el modo BL SKIP/□, mantenga pulsado FUNCTION y, a continuación, pulse FF. El indicador BL SKIP/□ se apaga.

Las dos caras de la cinta se reproducen una vez (si comienza a partir de la cara inversa (opuesta a la tapa), sólo se reproducirá esa cara).

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse el botón FF. El indicador BL SKIP/□ se apaga.

Las dos caras de la cinta se reproducen una vez (si comienza a partir de la cara inversa (opuesta a la tapa), sólo se reproducirá esa cara).

Manejo

No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar

sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.

No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.

Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Português

Preparativos**Para introducir a pilha A**

- Faça deslizar o interruptor OPEN para abrir o compartimento de cassetes.
- Liberte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

Nota

- Para um melhor desempenho, é aconselhável utilizar uma pilha alcalina Sony.

Quando substituir a pilha B

Se a luz do indicador BATT estiver fraca, substitua a pilha por uma nova.

Nota

- Após substituir a pilha, as programações das teclas FUNCTION e SOUND são apagadas.

Reproduzir uma cassette

- Se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controlos.

- Introduza uma cassette e carregue em **►• REPEAT** na unidade principal ou, se utilizar o controlo remoto, carregue em **► (reprodução)** • **■ (parada)**. Regule o volume com o selector VOL.

Quando regular o volume na unidade principal

Utilize sólamente o mando a distância suministrado com esta unidade.

Quando regular o volume no controlo remoto

Ajuste o controlo VOL na unidade principal, ligeiramente acima do nível adequado.

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en algunas zonas. También podrían producirse situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los especialistas del aparato auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran volumen. Si experimenta un sibilo en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar la parte exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, benzina ni disolventes.
- Limpie periódicamente las clavijas del mando a distancia y los auriculares con casco/auriculares.

Notas

- Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

Utilizar otras funciones**Regular o modo de reprodução**

Sem soltar FUNCTION, carregue na tecla FF. O indicador luminoso BL SKIP/□ acende-se, desde que esteja a carregar na tecla FUNCTION.

Operações preliminari**Inserimento della pila A**

- Spóstare l'interruttore OPEN per aprire lo scomparto cassette.

- Per aprire il coperchio dello scomparto pile, rilasciare il fermo e inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.

Operazioni sul telecomando

- Riprodurre o lado oposto **►• REPEAT** durante a reprodução

- Arrestare a reprodução **■**

Sostituzione della pila B

Quando la spia BATT si spegne, sostituire la pila con un'altra nuova.

Nota

- Una volta sostituita la pila, le impostazioni dei tasti FUNCTION e SOUND verranno cancellate.

Riproduzione di nastri

- Se la función HOLD esté activada, desplace el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.

- Inserir una cassette e premere **►• REPEAT** sull'unità principale o **► (riproduzione)** • **■ (arresto)** sul telecomando.

Regolare il volume tramite VOL.

Quando il volume viene regolato sull'unità principale

Impostare il comando VOL sul telecomando al massimo.

Quando il volume viene regolato sul telecomando

Regolare il comando VOL sull'unità principale leggermente oltre il livello appropriato.

Altre operazioni relative al nastro**Per****Premere**

- Riprodurre o brano seguinte i 9 brani seguenti dall'inizio (AMS**)

- Riprodurre o brano corrente i 8 brani precedenti dall'inizio (AMS**)

- Riprodurre il lato opposto dell'inizio (funzione Skip Reverse)

- Riprodurre lo stesso l